



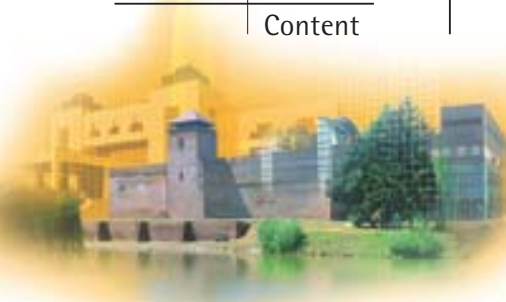
GIRO Elszámolásforgalmi Rt.

Éves jelentés | Annual Report

2001	2002
------	------



Bank név/Name of Institution (Shareholder)	db	%	units	%
Általános Értékpapíros Bank Rt.	16	0,641	16	0.641
BNP Paribas Hungária Rt.	20	0,801	20	0.801
BUDAPEST Bank Rt.	208	8,334	208	8.334
CIB Közép-Európai Nemzetközi Bank Rt.	40	1,603	40	1.603
CITIBANK Budapest Rt.	24	0,961	24	0.961
Commerzbank (Budapest) Rt.	20	0,801	20	0.801
Credit Lyonnais Bank Magyarország Rt.	20	0,801	20	0.801
Daewoo Bank (Magyarország) Rt.	20	0,801	20	0.801
Deutsche Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
ERSTE BANK HUNGARY Rt.	40	1,603	40	1.603
Hanwha Bank Magyarország Rt.	20	0,801	20	0.801
HVB Bank Hungary Rt.	40	1,603	40	1.603
IC BANK Rt.	20	0,801	20	0.801
ING Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
Inter-Európa Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
KELER Rt.	20	0,801	20	0.801
Kereskedelmi és Hitelbank Rt.	524	20,994	524	20.994
KONZUMBANK Rt.	40	1,603	40	1.603
Magyar Fejlesztési Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
Magyar Külkereskedelmi Bank Rt.	332	13,302	332	13.302
Magyar Nemzeti Bank	364	14,584	364	14.584
Magyar Takarékszövetkezeti Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
Magyarországi Volksbank Rt.	20	0,801	20	0.801
Merkantil Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
Országos Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt.	360	14,424	360	14.424
Porsche Bank Hungaria Rt.	20	0,801	20	0.801
Postabank és Takarékpénztár Rt.	168	6,731	168	6.731
Raiffeisen Bank Rt.	20	0,801	20	0.801
Westdeutsche Landesbank (Hungaria) Rt.	20	0,801	20	0.801
Összesen/Total:	2.496	100,000	2,496	100.000



Bevezető	2	Introduction	2
Minőségpolitika	4	Quality Assurance Policy	4
Az Igazgatóság jelentése	6	Report of the Board of Directors	6
A Giro Rt. irányító testületének összetétele	8	Composition of the Management Bodies of Giro Ltd.	8
A Giro Rt. szervezeti felépítése	9	Organisational Structure of Giro Ltd.	9
A klíringszolgáltatás helyzete	10	Services Provided by the Interbank Clearing System	10
Nemzetközi kapcsolatok, oktatás	15	International relationships, education	15
Fejlesztések	16	Developments/Improvements	16
Pénzügyi jelentés	20	Financial Report	20
Magyar pénzek a XIV-XV. századból	32	Hungarian Coins from the Fourteenth and Fifteenth Centuries	32



LEGEZA Péter
elnök-vezérigazgató
Chairman & CEO

Tisztelt Olvasó!

Megtiszteltetés számomra, hogy köszönhetem Önt a 2001-es gazdasági évről szóló jelentésünk oldalain. Bizom abban, hogy akár mint beszámolómnak áttanulmányozója, szolgáltatásunk igénybe vevője, akár mint tulajdonosunk, elégedett lesz társaságunk 2001-es teljesítményével.

Legfőbb célunk – az elszámolásforgalom mindig határidőre történő lebonyolítása – 2001-ben sem szenvedett csorbát. Tételszámaink éppúgy, mint az elszámolt összeg tovább növekedtek. Előzetes terveinket messze meghaladó eredményünket részben ennek, valamint a hatékony költséggazdálkodásnak köszönhetjük.

Új szint ad a GIRO Rt. működésének az elektronikus aláírás-hitelesítés szolgáltatás bevezetése. A döntést követően gyakorlatilag három hónap alatt lebonyolított beruházás, majd a Hírközlési Felügyelet engedélyének birtokában 2001. december 21-től alkalmas a rendszerünk fokozott biztonságú minősítéssel ellátott tanúsítvány kibocsátására. Bizunk abban, hogy a bankszektorban ezen új szolgáltatásunk hamar pozitív visszhangra talál.

Leányvállalataink életében is jelentős változást hozott a 2001-es esztendő. A hitelintézeti törvény módosítása lehetővé tette, hogy a GIRO Rt. maga végezze azokat a tevékenységeket, amelyeket addig a GiroCom Kft. szolgáltatott. A GiroCom Kft. végelszámolással megszűnik. A GIRODAT Credit Bureau Rt. elé olyan feladatokat tűztünk ki, melyek megvalósítása esetén hosszú távon biztosítják a társaság megalapozott bővülését és nyereséges gazdálkodását, jól kiegészítve a GIRO Rt. szolgáltatási körét.

Dear Reader,

We are pleased to present you GIRO Ltd.'s Annual Report for 2001. We trust that our owners and customers as well as the readers of this publication will find the past year's results satisfactory.

In 2001, our main objective has remained to duly perform all clearing assignments. We are proud to report that – again – we reached this target. Meanwhile, the number of transactions as well as the transacted volumes increased further. In fact, we have outperformed our plans. This achievement was due to the increasing turnovers on one hand and to an efficient cost management on the other.

In the past year, we introduced a novelty, i.e. the Public Key Infrastructure product. In just three months after the Board had given a green light to this investment, the communication authority issued the relevant licence and we could soon launch the new service: since 21st December 2001, Qualified Certificates have been available through GIRO Ltd. We trust that the new service will be well received by the banking community.

Year 2001 brought a significant change in the life of our two subsidiaries. A modification to the Act on financial institutions made it possible for us to overtake the activities of GiroCom Ltd. (GiroCom Ltd. will go into voluntary liquidation.) At the same time, we expect that the targets we have set for GIRODAT Credit Bureau Ltd. will ensure stable growth and profitable operations in the long term. The services provided by GIRODAT Credit Bureau have been designed to complement those of GIRO Ltd.

A 2002-es év társaságunk életében nagyon tevékenynek ígérkezik. Számos területen jelentkezett a megújulás iránti igény. Egy jelentős project keretében átalakítjuk teljes fejlesztési és dokumentálási módszertanunkat, miközben elvégezzük az ez évre kitűzött fejlesztéseket. Szervezeti struktúránkat is a piaci igények, a vevőorientált magatartás elérése érdekében alakítjuk át. Ez kihat a belső kommunikáció, az információáramlás fejlesztésére is. Belső gazdálkodásunk hatékonyságának növelése érdekében havi controlling jelentést vezetünk be. Önálló személyzeti vezető irányítja majd a társaság humánpolitikai céljainak megvalósítását. A minőségbiztosítási munkakörben alkalmazandó munkatárs a biztonságosabb, a még kockázatkerülőbb szándék megvalósításának záloga. Új jövedelemstruktúra bevezetésével pedig szeretnénk elérni a teljesítmények differenciált, megalapozott, átlátható elismerését.

Megköszönve a GIRO Rt. munkatársainak 2001-ben nyújtott odaadó munkáját, ezúton is sok sikert kívánok számukra az új kihívások teljesítéséhez és a mindennapok munkájának pontos, precíz, fennakadásoktól mentes elvégzéséhez!

Szolgáltatásaink igénybe vevőinek, Önnek Tisztelt Olvasó, pedig sikeres üzleti évet és azt kívánom, hogy a GIRO Rt.-re, mint megbízható, precíz, az Ön igényeit szem előtt tartó társaságra gondoljon egy esztendő múlva is!



LEGEZA Péter
elnök-vezérigazgató
Chairman & CEO

2002 will be an eventful year for GIRO Ltd. In fact, a need for restructuring has manifested itself in several areas of operation: i.e. within the framework of a significant project, we plan to reengineer all our development and documentation methodology, while we wish to implement all developments planned for 2002. Moreover, we will seek to adjust our entire organisation to the needs and requirements of our customers and the market. All this is expected to have an impact on the internal communication structure and information-flow of the Company.

To improve efficiency and cost management, we have decided on the introduction of a monthly controlling report system. Human resource issues will be supervised by an independent HR manager, and a Quality Assurance manager will join us to further enhance the safety of operations and improve the current risk management practice. In addition, a new personal income structure will be introduced with a view to developing sufficient differentiation and achieving transparency.

Finally, we would like to take this opportunity to express our gratitude to the Employees of GIRO Ltd. for their devoted and hard work and the high standard they produced throughout 2001. Hoping that you will enjoy the new challenges in 2002, we wish you many successes in your work.

Dear Reader, Dear Customer,

May you have a very successful year in 2002. GIRO Ltd. shall strive to remain your reliable business partner, the company that responds to your most exacting requirements.



Károly Róbert (1308-1342)
aranyforint

King Károly Róbert (1308-1342)
gold forint



A GIRO Elszámolásforgalmi Rt. minőségpolitikájának célja, hogy a Társaság szolgáltatásait folyamatos rendelkezésre állással, magas fokú biztonsággal és a kockázatokat minimális szinten tartva nyújtsa, ezzel elősegítve a magyar bank- és fizetési rendszer mérethatékony és költségtakarékos működését, fejlődését, annak érdekében, hogy a bankok korszerű, magas szintű, széles körű pénzügyi szolgáltatást kínálhassanak ügyfeleik számára. Ennek érdekében a GIRO Rt. Üzletszabályzatában és szolgáltatási szerződéseiben pontosan meghatározza a GIRO Rt. és szerződött partnerei között a szolgáltatások mibenlétét, a feladatokat, a kapcsolódó információfeldolgozás és továbbítás területén nyújtott eljárásait, kötelezettségeit. E célok elérése, – ügyfeleink elégedettségének megőrzése és folyamatos növelése – érdekében következetes, rendszeresen felülvizsgált, ügyfél- és feladatcentrikus követelményrendszer van érvényben, mely lehetővé teszi, hogy a GIRO Rt.

- szervezetét és szervezetségét, munkatársainak hatékony szakmai együttműködését folyamatosan javítsa,
- szolgáltatásait a bankközösség igényei, a hazai és a nemzetközi tendenciákra épülő normák szerint, a szolgáltatásokat igénybe vevő partnerei szakembereivel együttműködve fejlessze,
- szolgáltatásai bővítéséhez, korszerűsítéséhez a nemzetközileg mérvadó szakmai követelményeket teljesítő eszközöket és módszereket (hibatűrő rendszereket, új fizetési-elszámolási konstrukciókat) alkalmazzon,
- gazdálkodásában a korszerű technológiák alkalmazása révén költségtakarékosságot és (árainban) ésszerű haszonelvűséget érvényesítsen,
- alkalmazottai szaktudását tanfolyamokon, szakmai konferenciákon való részvétellel folyamatosan fejlessze,

The aim of the quality assurance policy of GIRO Elszámolásforgalmi Rt. (GIRO Clearing Co. Ltd., hereinafter: "GIRO Ltd.") is to provide secure services to its customers on a continuous basis involving minimal risk, and – thus – to promote the size- and cost-effective operation and the development of the Hungarian banking and payments system. This objective is intended to assist the banks in offering a wide range of high quality services, which are both versatile and up-to-date. To this end, GIRO Ltd. specifies the contents of services offered, the relevant tasks and obligations, as well as the procedures of information processing and forwarding of data in the Company's Business Regulations and service-level agreements between GIRO Ltd. and its contracted partners. To be able to realise these objectives, to meet our customers' expectations and to increase customer satisfaction, we have put in place a set of consistent requirements that focus on our customers' needs and our specific tasks. These requirements are periodically reviewed and they allow the possibility for GIRO Ltd. to:

- continuously improve the Company's structure and organisation, as well as the efficiency of the professional co-operation of personnel;
- improve and expand the Company's services in accordance with the needs and expectations of the banking sector – in line with standards based on domestic and foreign trends – in co-operation with the expert staff of partners using GIRO Ltd.'s services;
- employ tools and apply a methodology of international standards (such as error tolerance systems, novel forms of payments settlement, etc.) with a view to improving and expanding the Company's services;
- provide cost-efficient services and achieve reasonable price-levels through the application of new technology;



- szolgáltatásai folyamatosságát megfelelő helyettesítési és back-up eljárásokkal, illetve rendszerekkel, a váratlan helyzetek kezelését segítő szabályzatokkal tegye biztonságossá, megbízhatóvá, ezáltal minimalizálva a lehetséges kockázatokat.

A folyamatosan megújuló szabályozás- és a minőségpolitikai célok megvalósítása a vezetés és a végrehajtás minden szintjén a személyre szabott oktatáson/képzésen, a meggyőzésen és a személyes meggyőződésen alapszik. Szolgáltatásaink és termékeink szakmai színvonalát és megbízható minőségét munkatársaink magas fokú szaktudása és felelősségteljes munkája garantálja. A Társaságnál kialakult munkastilus és -kultúra biztosítja a minőségpolitikában meghatározott célok és színvonal elérését. A Társaság munkatársai a GIRO Rt. partnereit részletes, korrekt tájékoztatással, a kifogástalan munkára való törekvéssel és ügyfélközpontú magatartással győzik meg elkötelezettségükről.

- continuously improve the skills and knowledge of its staff by offering them training courses and opportunities to attend professional conferences;
- ensure safe, secure and uninterrupted service by using the appropriate replacement and back-up procedures and systems, as well as implementing the relevant contingency rules and regulations to enhance reliability and to mitigate the (potential) risks involved in operational processes.

The above-described objectives assisted by an up-to-date regulatory process and the realisation of quality assurance targets depend – on all levels of management and implementation – on personalised training and on the individual's dedication. The high quality and reliability of our products and services are guaranteed by the expertise, commitment and responsible conduct of our staff. Quality targets and the desirable level of service are ensured by the traditional approach to work and the corporate culture established at GIRO Ltd. Our highly committed staff never ceases to strive at perfection and demonstrate their dedication in serving our customers by informing them both precisely and accurately and offering them customer-oriented services.

Károly Róbert (1308-1342)
denár



King Károly Róbert (1308-1342)
denarius



Az Igazgatóság jelentése

Report of the Board of Directors





A 2001. évet a konszolidált fejlődés jellemezte. A GIRO Rt. tevékenységét meghatározó szabályok stabilak voltak. Az év végi jogszabályváltozások a rendszer jelentős módosítását nem igényelték.

Az alaptevékenység keretében az elszámolásra benyújtott tranzakciók számának növekedési tendenciája folytatódott, a növekedési ütem tovább mérséklődött. Az elszámolt tranzakciók száma tovább nőtt, s a csoportos tranzakciók aránya ismét emelkedett.

Fejlesztési tevékenységünk részben meglévő rendszereink tökéletesítését, részben új klíringtevékenység (postai készpénzkifizetés), valamint az elektronikus aláíráshitelesítés szolgáltatás megvalósítását szolgálta.

A GIRO Rt. gazdasági tervének csaknem valamennyi előirányzata pozitívan teljesült. Az alaptevékenységek bevétele (2.862 Mft) közel 4%-kal haladta meg a tervezettet annak ellenére, hogy a társaság a díjait tovább csökkentette.

Emellett a működési költség és ráfordításigény (együtt 2.120 Mft) is 16%-os megtakarítást mutat. A megtakarítás mögött a hatékony költséggazdálkodás mellett az elektronikus aláíráshitelesítés szolgáltatás elhúzódtott beindulása miatt fel nem merült költség- és ráfordításelemek kiesése áll.

A társaság 2001. évi adózott eredménye (997 Mft) jelentősen meghaladja az előirányzottat (456 Mft), s ez lehetővé teszi, hogy a kifizetendő osztalék is növekedjen (a tervezett 13%-os mértékű 324,4 Mft-ról 25%-ra, 624 Mft-ra).

2001-ben sem a működési költségek fedezetére, sem pedig a beruházások finanszírozására nem kellett külső forrást igénybe venni.

Year 2001 was characterised by consolidated growth. Regulations governing the activity of GIRO Ltd. remained unchanged. Amendments to legislation implemented at the end of the year did not require any significant modifications to the system.

The upward trend of transactions settled within the framework of the core activity continued, although the overall growth rate continued to decline. The number of transactions settled as well as the ratio of group transactions saw an increase once again.

Our activities in the area of development included the upgrading of existing systems, introduction of an additional clearing activity (cash payments at post office locations) and the launching of the service of electronic signature authentication.

One remarkable trait of GIRO Ltd's economic activities is that nearly all business plan targets were attained. Incomes from core activities (HUF 2,862 million) exceeded the plan by nearly 4% despite the continued decrease of the Company's fees. Additionally, the operational costs and expenditures (in total, HUF 2,120 million) were 16% lower than planned (HUF 2,524 million). These savings were the direct result of effective cost management on the one hand, and the fact that some cost and expenditure items did not incur due to the delayed introduction of the Authentic Service, on the other.

The Company's profit after taxes in 2001 (HUF 997 million) considerably exceeded the plan figure (HUF 456 million). Consequently, the dividends to be paid also increased from the planned 13% (HUF 324.4 million) to 25% (HUF 624 million).

The overall stability of GIRO Ltd. is reflected by the fact that the Company did not need to resort to external resources to finance either its operational expenditures or its capital expenditures.



Károly Róbert (1308-1342)
denár



King Károly Róbert (1308-1342)
denarius

**Igazgatósági tagok**

2001. május 16. – 2002. április 3.

Legeza Péter	elnök 2001. november 23-tól
Dr. Barátossy Györgyné	elnök 2001. november 23-ig
Braun Péter	
Kovács Tiborné	
Kővári Zsolt	
Hegedűs András	
Mikó János	2001. október 5-ig
Virág András	
Prágay István	
Kovács Levente	
Szávai Zoltán	
Dr. Szinetár János	2001. november 23-tól
Szamosi László	2001. október 31-ig (korábbi vezérigazgató)

Felügyelőbizottsági tagok

Sebők Sándor	elnök 2001. november 23-tól
Mersich Tibor	elnök 2001. november 23-ig
Dr. Molnár Valéria	
Rácz Zsolt	
Fisher Tamás	
Takáts Ákos	
Bagi János	
Kovács Judit	
Pardavi Tamás	

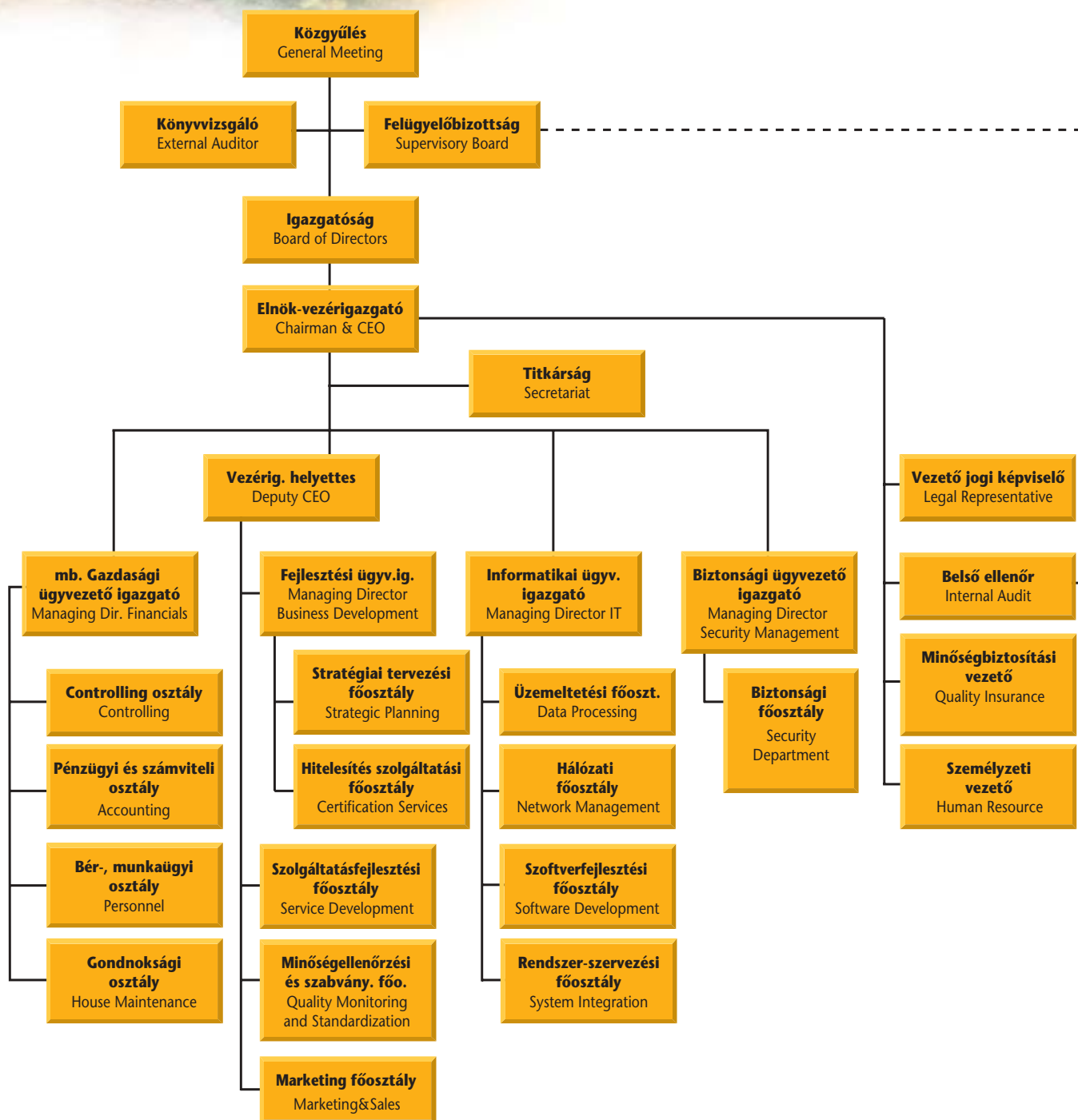
Board of Directors

From 16 May 2001 to 10 May 2002

Péter Legeza	Chairman & CEO since 23 November 2001
Mrs. György Barátossy, dr.	Chairman until 23 November 2001
Péter Braun	
Mrs. Tibor Kovács	
Zsolt Kővári	
András Hegedűs	
János Mikó	until 5 October 2001
András Virág	
István Prágay	
Levente Kovács	
Zoltán Szávai	
Dr. János Szinetár	since 23 November 2001
László Szamosi	until 31 October 2001 (former CEO)

Supervisory Board

Sándor Sebők	Chairman since 23 November 2001
Tibor Mersich	Chairman until 23 November 2001
Dr. Valéria Molnár	
Zsolt Rácz	
Tamás Fisher	
Ákos Takáts	
János Bagi	
Judit Kovács	
Tamás Pardavi	



A klíringszolgáltatás

helyzete

Services Provided by the
Interbank Clearing System





1. A klíringtagság alakulása

A klíringtagok köre alapvetően stabil. A Kereskedelmi és Hitelbank Rt. és az ABN AMRO-Bank, valamint a Hypovereinsbank Rt. és a BankAustria-Creditanstalt összeolvadása miatt a klíringtagok száma az év során kettővel csökkent. Ezt a számbeli csökkenést ellensúlyozta a Dresdner Bank (Hungária) Rt. megalakulását követő csatlakozása, valamint a Tiszaföldvár és Vidéke Takarékszövetkezet önálló klíringtaggá válása. Az összeolvadások nem éreztették hatásukat a klíringforgalomra, annak csökkenése az összeolvadó bankok egymás közötti forgalmának kiesése miatt érezhető módon nem következett be.

2. Szakaszos elszámolás

Az elmúlt év a szakaszos elszámolás tekintetében is a konszolidáció jegyében zajlott le. A bankok annak bevezetését követően hamar megbarátkoztak az új lehetőséggel, s még a bevezetés évében a tranzakciók 70 százalékát az első elszámolási szakaszban nyújtották be. Az elmúlt év során ez az arány stabilizálódott, további eltolódás már nem következett be.

A 70 százalékos arány mindazonáltal azt bizonyítja, hogy a befogadási idő kiterjesztésére valódi igény volt.

3. Az elszámolásforgalom jellemzői

A tavalyi évben a már előzőleg kibontakozott tendencia folytatódása volt várható azzal a különbséggel, hogy a növekedés a korábbi években megszokottnál némileg mérséklődik. A növekedési ütem a várt értéket meghaladóan csökkent. Az egyedi megbízások esetében a várt 12,6 százalékos növekedéssel szemben 8 százalék, a csoportos megbízások esetén pedig a várt 18,4 százalékkal szemben 16,2 százalékos volt a tényleges növekedés.

Az előző években kialakult tendencia a tranzakciók darabszámának összetétele tekintetében is folytatódott. Az eltolódás lényegében ismét az egyedi tranzakciók rovására és a csoportos tranzakciók, azon belül is a csoportos átutalások javára következett be (68,3%-ról 66,2%-ra, illetve 17,1%-ról 19,1%-ra). Ez az eltolódás a tranzakciók összértékét tekintve is megfigyelhető, igaz, hogy sokkal kisebb mértékben (az egyedi megbízások aránya 96,7%-ról 95,7%-ra, csoportos átutalások

1. The clearing membership

The number of clearing members has remained stable on the whole. On the whole, the number of clearing members decreased by two during the year as a result of the mergers between ABN AMRO Bank and the Commercial and Credit Bank Co. Ltd., and Hypovereinsbank Ltd. and Bank Austria-Creditanstalt. This shrinkage was compensated by the accession of a newly formed bank, Dresdner Bank (Hungaria) Ltd. and by Tiszaföldvár and Environs Savings Co-operative's becoming an independent member. The above mergers had no effect on the total clearing volume, and discontinued transactions between the merged banks did not result in a visible decline.

2. Phased settlement

Last year also saw consolidation in terms of phased settlement. Banks grew aware of the emerging opportunity shortly after its introduction, thus in the year of implementation as much as 70% of transactions were submitted in the first settlement phase. Last year this rate has been stabilised, with no further shift in the time of submission. Nonetheless, this ratio of 70% indicates that the extension in submittal time fulfilled a direct need and banks took full advantage of this service.

3. Characteristics of the volume of settlements

The previous trend was expected to continue into last year, although with a slightly lower growth rate than in the preceding years. However, the decline in the rate of growth was higher than expected. The volume of individual orders and group orders increased by 8% and 16.2%, respectively, as opposed to the anticipated 12.6% and 18.4%.

As for the structure of transaction items, the tendency observed during previous years has continued. There was a further shift from individual transactions (from 68.3% to 66.2%) to group transactions, particularly in the field of direct credit (from 17.1% to 19.1%). This trend may also be detected in the total value of the transactions, though to a much lesser extent (the ratio of individual orders fell from 96.7% to 95.7%, the ratio of direct credit grew from 2.6% to 3.5%, while the ratio of direct debit, increasing from 0.17% to 0.2, showed no considerable change).



aránya 2,6-ről 3,5%-ra változott, míg a csoportos beszedések aránya lényegében változatlan maradt, 0,17%-ról 0,2%-ra nőtt).

A tranzakciók átlagos értéke szintén tovább csökkent 308.896 forintra (92,7%). Ezen belül a főbb meghatározó tényezők közül az egyedi átutalások átlagos egyedi értéke csökkent (94,7%), míg a csoportos átutalásoké és beszedéseké nőtt (110,6% és 112%).

A tranzakciók napi átlagos darabszáma 10,9 százalékkal 652 ezerre nőtt. A csúcsnapi tranzakciók száma ennél némileg alacsonyabb mértékben nőtt (108,4%), s meghaladta az egymilliónyolcszáznegyvenezer tételt.

The average value of transactions also continued to decline, down to HUF 308,896 (92.7%). Within this, in respect of the key factors, the average unit value of individual transfers decreased (94.7%); while the value of direct credit and direct debit increased (110.6% and 112%, respectively).

The daily average number of transactions increased by 10.9% to 652,000. The peak daily transaction number increased at a slightly slower rate (108.4%) and exceeded 1,840,000 items.

Fizetési mód	2000 Darab	2001 Darab	2000 Érték (MFt)	2001 Érték (MFt)
Method of payment	Items	Items	Million HUF	Million HUF
egyszerű átutalás	85.906.865	92.772.105	40.499.811	41.416.007
simple transfer	85,906,865	92,772,105	40,499,811	41,416,007
bank to bank	183	156	47.928	21.176
Bank to bank	183	156	47,928	21,176
csoportos átutalási megbízás	21.440.130	26.709.318	1.103.615	1.521.182
Direct credit order	21,440,130	26,709,318	1,103,615	1,521,182
okmányos meghitelezés	2.566	2.704	542	766
Documentary credit	2,566	2,704	542	766
határidős beszedési megbízás	209	5	133	2
Future collection order	209	5	133	2
azonnali beszedési megbízás	293.614	331.291	160.327	191.581
Prompt collection order	293,614	331,291	160,327	191,581
váltó beszedési megbízás	1.037	687	1.927	2.097
Bill of exchange collection order	1,037	687	1,927	2,097
csekk	2	2	0,3	0,2
Cheque	2	2	0.3	0.2
reject	166.369	152.171	19.747	17.941
Reject	166,369	152,171	19,747	17,941
csoportos beszedési megbízás	17.964.440	19.920.858	70.561	87.600
Direct debit order	17,964,440	19,920,858	70,561	87,600
postai kifizetési utalványok	0	203.692	0	15.748
Postal payment orders	0	203,692	0	15,748
Összesen	125.775.415	140.092.989	41.904.595	43.274.106
Total	125,775,415	140,092,989	41,904,595	43,274,106

3.1 Csoportos fizetések

A csoportos tranzakciók számának előző évi növekedése nem tudta megismételni a megelőző két év kiugróan magas ütemét.

A növekedési ütem lassulásának tendenciája a csoportos tranzakciókat is utolérte (38,1 százalékkal szemben 16,2 százalékkal).

A csoportos fizetési megbízásokat forgalmazó bankok száma tovább nőtt: csoportos átutalásokat 50, míg csoportos beszedéseket 44 intézmény indított. Ehhez hasonlóan nőtt a csoportos beszedést igénybe vevő ügyfelek száma (684-ről 804-re), és kisebb mértékben a csoportos átutalásokat közvetlenül a GIRO Rt.-hez benyújtó intézmények száma is (597-ről 623-ra).

A csoportos tranzakciókon belül a csoportos átutalások és a csoportos beszedések száma egyaránt nőtt, de eltérő jellemzőkkel. A csoportos átutalás átlagos növekedése magasabb volt (124,6%), s a hónapok között lényegesen nagyobb eltérésekkel (a legnagyobb havi növekedés 172%, a legkisebb 103,1% volt).

A csoportos beszedések növekedési dinamikája ezzel szemben alacsonyabb volt (110,9%), s a hónapok közti ütemkülönbségek is lényegesen kisebbek voltak (118,3% és 107,2%).

Megemlítendő még, hogy míg a csoportos átutalások esetén a 2002. évi adatok egyre kisebb abszolút értékben haladják meg az előző évit, addig a csoportos beszedések 2002. évi görbéje gyakorlatilag párhuzamos az előző évivel.

A csoportos fizetések aránya mindezek következtében tovább nőtt: a csoportos tranzakciók részaránya a tranzakciószám tekintetében 2%-kal nőtt, s meghaladta a 33%-ot.

A részarány növekedése a tranzakcióértékben belül is bekövetkezett, de a tranzakciók egyedi értékének alacsony volta miatt nagyságrendileg kisebb mértékben: a növekedés 0,9% volt, s a részarány épp hogy elérte a 3,2%-ot.

A csoportos tranzakciókra továbbra is az alacsony egyedi tranzakcióérték jellemző, bár mindkét tranzakció típus egyedi értéke növekedett. A csoportos átutalások egyedi értéke 51eFt-ről

3.1 Group payments

The extraordinarily high growth rate in the number of group transactions experienced over the previous two years could not be repeated last year. The tendency of slower growth had its effect on group transactions as well (16.2% as opposed to 38.1%).

The number of banks dealing with group payment orders continued to increase. Direct credit were initiated by 50 individual institutions, and direct debit by 44. Similarly, the number of customers to apply direct debit increased (from 684 to 804), along with the number of State Treasury institutions submitting direct credit directly to GIRO Ltd. (from 597 to 623) although to a lesser extent.

Within group transactions, the number of both direct credit and direct debit increased, but with varying dynamics. The average growth in direct credit was, on the whole, higher (124.6%), but with significant monthly fluctuation (the highest monthly growth 172%, the lowest 103.1%). At the same time, direct debit grew less dynamically (110.9%) but at a more steady rate (the highest and lowest rate being 118.3% and 107.2%, respectively).

We should also note that while in the area of direct credit the figures of 2002 only exceed those of 2001 by a steadily lower extent in absolute terms, the curve of group collections in 2002 is practically parallel to the one of last year.

Consequently, the ratio of group payments continued to increase. The proportion of direct credit to the total number of transactions was 2% higher, exceeding 33%. The transaction value saw growth as well, however, due to the low unit value, the growth was less significant (0.9%) proportionally reaching 3.2%.

Group transactions are still marked by a low individual transaction value, although the individual value of both forms of transaction did increase. The individual value of direct credit grew from HUF 51,000 to HUF 57,000 (110.6%) and that of direct debit from HUF 3,900 to HUF 4,400 (112%).



57eFt-ra nőtt (110,6%), a csoportos beszedéseké pedig 3,9eFt-ról 4,4eFt-ra emelkedett (112%)

A tavalyi év folyamán került bevezetésre a postai kifizetési utalványok elszámolása. A bevezetés sikeresnek bizonyult, s a kezdeti néhány hónap után a feldolgozott tranzakciószám és tranzakcióérték egyaránt dinamikus növekedésnek indult. A tranzakciószám az év utolsó hónapjában meghaladta a 83 ezer darabot, a tranzakcióérték pedig a 6,7 milliárd forintot. Bár ezen értékek önmagukban nem számítanak magasnak a társaság által az eddig meglévő területeken elszámolt értékekhez képest, a felfutás dinamikája már ebben az évben is tekintélyesnek mondható, és további jelentős növekedés várható a 2002. évben.

4. Díjváltozás

A GIRO Rt. által elszámolt tranzakciók számának növekedése és a racionális gazdálkodás ezúttal is lehetővé tette, hogy a társaság díjait az év során csökkentse. A kedvező változtatás részben az egyedi tranzakciókat érintette (a maximumdíj csökkent), részben pedig a közvetlen benyújtású csoportos megbízásokat (ahol a minimum és az ezrelékes díj egyaránt alacsonyabb lett).

The clearing of postal payment orders was introduced last year. This service proved successful, and following the first few months, both the number of transactions processed and the transaction value began a path of dynamic growth. In the final month of the year alone, the overall number of transactions and the transaction value exceeded 83,000 and HUF 6.7 billion, respectively. Although these figures are not particularly high in comparison to the well-established business areas of the company, their growth dynamics are indeed noteworthy and a further substantial growth is expected in 2002.

4. Fee adjustment

Overall growth in the number of transactions cleared by GIRO Ltd. along with sound business management enabled the Company to reduce its service fees during the year. This favourable change had a marked effect both on individual transactions (where the maximum fee was reduced) and on group transactions and cash payment orders (where, likewise, minimum and percentage fees were reduced).



I. (Nagy) Lajos (1342-1382)
aranyforint

King Lajos I (the Great) (1342-1382)
gold forint



1. Oktatás, PR

A bankközi klíringrendszert, annak szabályait és a banknál használt csatlakozó eszközöket ismertető tanfolyam tavaly négy alkalommal, összesen 67 főnek került megtartásra.

A 2001. évben a vártnál kisebb érdeklődés mellett került megrendezésre a XII. Banktech kiállítás. Az SAP csarnokban harminchat kiállító mutatkozott be. A GIRO Rt. bemutatóját felkereső látogatók a bemutatón megismerhették a hitelesítés-szolgáltatás folyamatát, floppylemezen elektronikus aláírókulcsot és tanúsítványt kaptak ajándékba.

A GIRO Rt. a korábbi években csupán a sajtón keresztül kapott nyilvánosságot. 2001 végén kiépítésre került a társaság honlapja is, amelynek elsődleges célja a banki szakemberek aktuális információkkal történő folyamatos ellátása a GIRO Rt. működését illetően, valamint a nagyközönség részére az országos pénzforgalmi rendszer működésének megismertetése.

A pénzügyi kultúra emelése érdekében tovább folytatódott a szakiskolákban a fizetési rendszert bemutató tájékoztató tevékenység is.

2. Nemzetközi kapcsolatok

A társaság továbbra is aktív kapcsolatok kiépítésére törekedett a pénzforgalomban érdekelt nemzeti és nemzetközi intézményekkel, elsősorban a klíringházakkal. A már hagyományosnak tekinthető együttműködés keretében folyamatos szakmai eszmecsere folyt a Közép- és Kelet-Európai Klíringszervezetek Klubjában a partnerekkel.

A European Automated Clearing House Association tagjait 2001 májusában üdvözölhettük Budapesten. A résztvevőknek lehetősége volt a fórumon az elszámolási rendszerek mélyebb megismerésére és az egyes klíringházak előtt álló szakmai feladatok áttekintésére, tapasztalataik kicserélésére.

1. Training, public relations

Last year four training courses were held for a total of 67 persons with the aim of introducing the Interbank Clearing System, its rules and guidelines as well as the instruments used by banks for establishing a connection to the system.

The twelfth Banktech exhibition was organised in 2001 with a lower attendance than had originally been expected. Thirty-six exhibitors were represented in the SAP Hall. Those attending the stall of GIRO Ltd. were introduced to the process of authentication service and were presented with an electronic signature key on a floppy disk and a certificate as a gift.

In previous years, GIRO Ltd. had received publicity solely through written media. By the end of 2001, the company's website had been developed; its primary objective was to provide banking experts with up-to-date information concerning GIRO Ltd's ongoing and uninterrupted operation as well as to encourage public awareness regarding the operation of the nation-wide system of settlements.

In order to improve the prevailing financial culture, the company continued to offer presentations and lectures on the system of payments at specialised vocational schools.

2. International relations

The company continues to maintain an active relationship with domestic and international institutions - primarily clearing houses - also involved in the area of settlements. Ongoing professional discussions and exchange of experience are pursued under the traditional co-operation established with partners in the Club of Central and Eastern European Clearing Organisations.

The European Automated Clearing House Association held its subsequent meeting in Budapest in May 2001. At the meeting, various clearing houses introduced their most recent services and current development trends.

Fejlesztések

Developments/Improvements





1. Tevékenységi kör kiegészítése

A Magyar Köztársaság Országgyűlése módosította a Hitelintézetekről és pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII számú törvényt. A módosítás elfogadása és hatálybalépése alapvetően befolyásolta a GIRO Rt. üzleti tevékenységét, mert a törvénymódosítás következtében módosult a hitelintézeti elszámolóház tevékenységét szabályozó (korlátozó) előírás is.

A kiegészített tevékenységi körök alapító okiratban történő rögzítése lehetővé tette a GIRO Rt. számára egyrészt az elszámolásforgalomhoz kapcsolódó tevékenységek (oktatás, supportszolgáltatás, eszköztérképesítés) jogszerű gyakorlását, másrészt a korábban a leányvállalathoz delegált kiegészítő jellegű tevékenységek (ingatlankezelés, bérbeadási tevékenység) gazdaságosabb, hatékonyabb megvalósítását, illetve egyéb tevékenység elindítását (elektronikus aláírshitelesítés szolgáltatás).

2. A bankközi klíringrendszer (BKR) fejlesztései

2.1 Üzleti fejlesztések

A Magyar Államkincstárral folytatott előkészítő munkák után az Elszámolóház felkészült a postai kifizetési utalványok közvetlen befogadására és feldolgozására. A csoportos átutalási megbízásokhoz hasonlóan a számlavezető bank fedezetellenőrzését követően a tranzakciók a Magyar Posta Elszámolóközpontja részére kerülnek továbbításra, melyek összegéből képzett átutalási megbízás a klíringrendszerben kerül elszámolásra. A fejlesztés során a központi egységek ezúttal is saját erőforrások felhasználásával kerültek kifejlesztésre, míg a közvetlen résztvevők által használt kliens-program módosítását külsős fejlesztő végezte el. A fejlesztés eredményeként létrejött rendszer 2001 márciusában került bevezetésre.

2.1.1 A csoportos fizetések továbbfejlesztése – a nettó elvű elszámolási rendszer kidolgozása

A nettó elszámolási rendszer jellemzője, hogy a tranzakciók előzetes fedezetellenőrzés nélkül kerülnek elszámolásra, s a fedezetet csak az elszámolási nap végére kialakult nettó pozíció kiegyenlítésekor kell biztosítani. A nettó elszámolás bevezetésére megkezdett munka célja

1. Amendment of the scope of activity

The entry into force of the amendments to Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises passed by Hungarian Parliament has had a major impact on the business activities of GIRO Ltd., as it also resulted in the amendment of the provisions regulating (restricting) the activities of credit institution's clearing house.

The subsequently amended scope of activity was documented in the Articles of Association enabling GIRO Ltd. to carry out the following activities in an appreciably more cost-effective and efficient manner:

- activities related to clearing (such as training, support services, sale of assets, database management, certification-centre, etc.) and
- activities formerly delegated to subsidiaries (such as real estate management and leasing services),
- introducing other services (digital signature certification).

2. Development of the Interbank Clearing System

2.1 Business development

Following the preparations made in co-operation with the State Treasury, the clearing house is now ready to handle the direct acceptance and processing of postal payment orders. Similarly to direct credits, after the verification of the coverage by the account-keeping bank, transactions are forwarded to the clearing centre of the Hungarian Post. The full amount of the transactions is settled within the clearing system as a transfer order. The development of the central units involved was carried out by employing internal resources, while the client program used by the ordering customers was modified by a subcontractor. The new system was implemented in March 2001.

2.1.1 Upgrading group payments - development of the net settlement system

In the net settlement system transactions are settled without verification of the coverage, which have to be provided only upon settling the net position at the end of the day. The purpose of the effort to introduce net settlement is to separate transactions of minor amounts within the Clearing system.

a BKR rendszeren belül a kisösszegű tranzakciók elszámolásának elkülönítése, így a feldolgozásban annak a kockázatnak a csökkentése, hogy az egyik típusba tartozó tranzakciók elszámolási folyamatában történő fennakadás a másik típus tranzakcióinak elszámolását, banki jóváírását ne késleltesse. A rendszer terveinek kialakítása során arra is figyelemmel kellett lenni, hogy az elszámolásforgalom rendelkezésére álló idő kiterjedhessen, és ezáltal a tranzakciók küldése, elszámolása és fogadása folyamatossá válhasson, megnövelve a banki kapacitások kihasználását.

2.1.2 Felhatalmazás üzenetek küldésének és fogadásának korszerűsítése

A GIRO Elszámolásforgalmi Rt. 2001-ben felkészült arra, hogy a felhatalmazás üzenetek forgalmazására új rendszert vezessen be. Az új rendszer bevezetésével a felhatalmazás üzenetek és válaszüzenetek továbbításának módja változott meg, mely a továbbiakban nem a GiroXMail levelező rendszerben, hanem a klíringadatokkal megegyező csatornán történik. Az új rendszer lehetővé teszi a bankok számára, hogy részletesen nyomon kövessék az általuk küldött felhatalmazás üzenetek státuszát, ami jelentősen megkönnyítheti a kezelő munkáját, az esetleges hibák javítását. Ugyanakkor a felhatalmazás rendszer számos ellenőrzést végez a tranzakciókon, amelyek a fogadó bankok feldolgozásának automatikus voltát könnyítik.

2.1.3 Fizetési mérleg jogcímkódok elhelyezése a BKR tranzakciókon

A társaság az MNB felkérésére foglalkozott azon probléma megoldásával, hogy hogyan lehet a fizetési mérleg elkészítéséhez szükséges statisztikai információkat továbbítani a BKR rendszerben feldolgozott forint átutalások esetében. A kidolgozott javaslatokat a Bankközi Szakértői Bizottság megtárgyalta, és javaslata alapján került kialakításra a végleges megoldás. Annak használatba vételére 2002 áprilisában került sor.

3. Informatikai fejlesztések

Az informatikai fejlesztések az eddigi gyakorlatnak megfelelően a költségekkel való takarékos gazdálkodás követelményét figyelembe véve folytak. Egyes tervbe vett beruházások végrehajtása termódosítás miatt felfüggesztésre került, illetve a beruházás 2001-

This way the risk that hindrance in the settlement process of one particular group of transactions would impede the settlement and bank credit of another is significantly reduced. When designing the system, it had to be taken into consideration that it should allow the extension of the time available for clearing traffic and facilitate the uninterrupted flow of sending, settling and receiving transactions, thus increasing the exploitation of the banking capacities.

2.1.2 Upgrading the transmission and receipt of authorisation messages

In 2001 GIRO Clearing House Ltd. made arrangements for the implementation of a new system for the transfer and flow of authorisation messages. The introduction of the new system changed the method of forwarding authorisation messages and replies, which is now directed through the same channels where the clearing data are transmitted, as opposed to the GiroXMail mail system. By enabling banks to keep track of the status of authorisation messages they have sent, the new system facilitates the work of the operator and the correction of errors to a great extent. At the same time, the authorisation system carries out a number of confirmations on the transactions, which facilitates their automatic processing by the recipient banks.

2.1.3 Placement of balance of payments titles on BKR transactions

At the request of the National Bank of Hungary, the Company worked out a solution for the transmission of statistical information required for the preparation of the balance of payments regarding the Forint transfers processed in the BKR system. The Interbank Expert Committee has reviewed the proposals and the implementation of the final solution developed in line with their recommendation is scheduled to take place in April 2002.

3. IT development

In line with the former practice, the implementation of further IT developments observed the requirement of cost-efficient business management. Certain planned investments were suspended due to the modification of plans, or were postponed and handled as 2002



ben nem fejeződött be. Az ebből adódó megtakarítás az eredeti beruházási tervhez képest 182,2 millió forint.

Mint korábban is minden évben, ezúttal is folytatódott a bankközi klíringrendszer üzembiztonságának növelése. A 2001. évben a központi elemek közül a legfontosabb fejlesztés a szerverek korszerűsítése, és az adatközpont alkalmazás szoftverek klíringfeldolgozást gyorsító fejlesztése volt.

A klíringtagoknál befejeződött a végponti eszközök cseréje, és a rendszer utolsó, kommunikációs eleme, a „kapcsológép” is valamennyi végponton duplikálásra került.

A GiroCom Kft. szolgáltatásának felszámolása során átvételre került a Kincstári X.400-as kommunikáció. Kialakításra került a szolgáltatás tartalék kommunikációs központja is.

4. Hitelesítés szolgáltatás

Az elektronikus kommunikációs csatornák térhódítása a bankok és ügyfelek kommunikációjában tovább erősödött, így a középtávú tervben megfogalmazott célkitűzésekkel összhangban a GIRO Rt. tovább folytatta az elektronikus aláírás hitelesítésére vonatkozó szolgáltatás kialakítását. A beruházás a klíringtevékenységtől technikailag és fizikailag teljesen elkülönítve, önálló szervezeti egység keretein belül valósult meg.

A beruházással párhuzamosan elkészültek a szolgáltatás nyilvános szabályzatai, melyeket a Hírközlési Felügyelet 2001. december 20-án jóváhagyólag elfogadott, s a GIRO Rt.-t a szolgáltató szervezetek nyilvántartásába bejegyezte. Így a társaság jogosulttá vált arra, hogy az elektronikus aláírásról szóló 2001. évi XXXV. számú törvény szerint fokozott biztonságú elektronikus aláírás-hitelesítés szolgáltatást nyújtson.

Az új szolgáltatás az önálló, védett hit@les márkanévvel került bevezetésre.

projects. This induced savings of HUF 182.2 million against the original investment plan.

As in the previous years, the reliability and safety of the Interbank Clearing System was further enhanced. In 2001, the most significant moments of development were the upgrading of the servers, and the project - which had not been realised last year within the framework of the data centre application software development - facilitating the full exploitation of the system and thus accelerating the clearing process.

The replacement of terminal devices located at clearing members has been completed and the system's most remote communication element, the switching unit, has been duplicated at all terminals.

Simultaneously with the termination of the services of GiroCom Ltd., the service providing to the State Treasury with X400 communication was taken over by the company. The service's back-up communications centre has been successfully established.

4. Certificate Authority Service

As electronic channels are gaining increasing popularity in the communication between banks and their customers, complying with the objectives set forth in the mid-term plan, GIRO Ltd. proceeded in developing the electronic signature authentication service. The project was carried out by an independent organisational unit, which is detached from the clearing activity both in the technical and physical sense.

Concurrently with this project, the regulations of the service were completed for publication, and upon its acceptance by the Communications Authority on 20 December 2001 GIRO Ltd. was listed in the registry of service providers. From then on, the Company was entitled to offer the electronic signature authentication service with enhanced security, in compliance with Act XXXV of 2001 on Electronic Signatures.

This new service will be launched with an original, registered trademark hit@les .

Pénzügyi jelentés

Financial Report





1. A gazdasági helyzet értékelése

Tavaly a gazdálkodás csaknem valamennyi előirányzata pozitívan teljesült.

A klíringszolgáltatás árbevétele (2.862 MFt) mintegy 4%-kal haladta meg a tervezettet (2.760 MFt), annak ellenére, hogy árainkat a beszámolási időszakban ismét csökkentettük.

A hatékony költséggazdálkodás következményeként a tervekben előirányzott 2.284 MFt-tal szemben felmerült 2.003 MFt összköltség mellett 283 MFt volt a költségmegtakarítás. A működési költségeken túl 117 MFt ráfordítás terhelte a beszámolási időszakot. Az összes költség és ráfordítás együttesen 2.120 MFt volt.

A költségek csökkentése érdekében a társaság még 2000-ben távközlési szolgáltatót váltott. Ennek hatása igazán 2001-ben jelentkezett. Emellett a Hiteles szolgáltatás beindításának elhúzódása, valamint társaságunk működése keretében megkötött szerződéseknél elért díjcsökkentések miatt realizálódott jelentős költségmegtakarítás a beszámolási időszakban.

Az elszámolásforgalom lebonyolítása kapcsán esetlegesen keletkező hibákból eredő kártérítési felelősség fedezetét jelenti – a felelősségbiztosítás mellett – az éves szinten átlagosan 3.300 MFt eszközállomány. Az e célra tartalékoltt eszközök, valamint az év folyamán átmenetileg a gazdálkodás során keletkező szabad pénzeszközök állampapírokba lettek befektetve. Az értékpapír-állomány kezelése 2001-ben is vagyonkezelői megbízások keretében került megoldásra. A beszámolási időszakban a PostaBank Értékpapír Rt., az MKB Értékpapír Rt., valamint a Takarékbörker Rt. kezelte a társaság vagyonát.

A 3.300 MFt átlagos értékpapír-állomány befektetéséből 13,5%-os hozammal 445 MFt nettó bevétel keletkezett. Az elért hozamok alakulásában nagymértékben szerepet játszik a negyedik negyedévben realizálódott kamatszint-csökkenés árfolyamnövelő hatása.

A vagyonstruktúra stabilitását és a likviditási helyzet szilárdságát jellemzi, hogy – az előző évekhez hasonlóan – sem a működési költségek fedezésére, sem pedig a folyamatban levő beruházások finanszírozására külső forrást nem kellett igénybe venni.

1. Assessment of the economic situation

The company was able to achieve almost all the targeted figures in business year 2001.

The HUF 2,862 million revenue from clearing services was 4% in excess of the planned figure (of HUF 2,760 million) even though another substantial price cut was introduced last year.

Due to the efficient cost management, the company effectively saved HUF 283 million in addition to the budgeted HUF 2,284 million; with total expenditures at only HUF 2,003 million. In addition to the operational costs, a further HUF 117 million was spent in the reporting period. The total amount of costs and expenditures reached HUF 2,120 million.

In the interest of decreasing costs, the company changed its telecommunications provider in 2000, which had a visible effect in 2001. In the reporting period, considerable cost savings were realised due to the delayed introduction of the Certificate Authority Service and reduced fees, which were negotiated within the framework of the company's contracts.

In addition to the liability policy, an annual average of HUF 3,300 million in assets covers the liability for any potential damages arising in connection with possible faults and errors deriving from settlement management. Assets specifically reserved for this purpose and all temporarily uncommitted funds generated in the course of business operations are held in government securities. Securities portfolio management tasks were carried out in 2001 under asset management contracts. At the time of the reporting period, the company's assets were under the management of Postabank Értékpapír Rt., MKB Értékpapír Rt., and Takarékbörker Rt.

From the HUF 3,300 million securities portfolio, a 13.5% return on investment was generated with a net revenue of HUF 445 million. Amount of returns realised was significantly influenced by interest rate cuts in the fourth quarter. The overall stability of the asset structure and liquidity position of the company is evidenced by the fact that, similar to preceding years, no external funding was required for financing its operational costs or any of its ongoing investment projects.



Mindezek együttes eredményeként a 2001. évi adózott eredmény 997 MFt lett, amely meghaladja a prognosztizált eredményt. Ez lehetővé teszi, hogy a tervezett 13%-os (324,4 MFt) helyett 25%-os (624 MFt) tőkearányos osztalék kerüljön kifizetésre.

A társaság a gazdasági évet 6.925 MFt saját tőkeállománnyal zárta, ami a rendelkezésre álló forrásállománynak közel 90,3%-a.

A saját tőke 2.496 MFt jegyzett tőkéből, 111 MFt tőketartalékból, 3.945 MFt eredménytartalékból és 373 MFt mérleg szerinti eredményből áll.

A társaság eszközállománya a 2000. december 31-i 7.177 MFt-hoz képest a beszámolási időszak végére 7.667 MFt-ra emelkedett. Az eszközállomány 39,5%-a befektetett eszközökben, üzletrészekben, immateriális javakban és tárgyi eszközökben testesül meg.

A gazdálkodás összefoglalásaként megfogalmazható, hogy a társaság a beszámolási időszakban is költségtakarékosan és költséghatékonyan, a bankközösség érdekeinek figyelembevételével gazdálkodott, a 2001. évre meghatározott tervet teljesítette.

Az elszámolóház működése pénzügyi szempontból továbbra is megalapozott.

Consequently, the profit of the company after taxes in year 2001 amounted to HUF 997 million, which is a higher than projected figure. Consequently, dividends to be paid on equity have increased from the planned 13% (HUF 324.4 million) to 25% (HUF 624 million).

Upon closure of the fiscal year, the company announced a HUF 6,925 million capital net worth, equalling nearly 90.3% of the available resources.

Shareholders' equity is comprised of HUF 2,496 million registered share capital, HUF 111 million capital reserve, HUF 3,945 million profit reserve and HUF 373 million retained profit for 2001.

The total assets of the company increased from HUF 7,177 million as of 31 December 2000, to HUF 7,667 million by the end of the reporting period. 39.5% of the assets portfolio is composed of invested assets, equities, intangible assets and tangible assets.

In summary of the financial management of the company in the year 2001, GIRO Ltd. pursued a highly cost-efficient and economical financial management, unwaveringly observing the interests of the banking community, and accomplished the plans and objectives set out for 2001. From a financial perspective, the clearing house continued to pursue sound and effective operations.

I. (Nagy) Lajos (1342-1382)
denár



King Lajos I (the Great) (1342-1382)
denarius



Ernst & Young Kft.
11-1132 Budapest, Váci út 20.
1399 Budapest K2 Pl. 632
Hungary

Tel: +36 1 451-0100
Fax: +36 1 451-0199
E-mail: mlb@erand.com
www.ey.com
Cg. 01-09-267533

Független Könyvvizsgálói Jelentés

A Giro Elszámolóforgalmi Rt.
részvényesi részére

Elvégeztük a Giro Elszámolóforgalmi Rt. 2001. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegének - melyben az eszközök és források egyező végösszege 7.666.939 eft a mérleg szerinti eredmény 372.942 eft nyereség-, valamint a 2001. évre vonatkozó eredménykimutatásának és kiegészítő mellékletének vizsgálatát, melyeket a vizsgált szervezet 2001. évi éves beszámolója tartalmaz. Az éves beszámoló elkészítése az ügyvezetés felelőssége. A könyvvizsgáló felelőssége az éves beszámoló véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján, valamint az üzleti jelentés és az éves beszámoló összhangjának megkérdése.

A könyvvizsgálatot a magyar Nemzeti Könyvvizsgálói Standardok és a könyvvizsgálatra vonatkozó - Magyarországon érvényes - törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fentiek értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén elegendő és megfelelő bizonyítékot kell szereznünk arról, hogy az éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állításokat. Az elvégzett könyvvizsgálat magában foglalta az éves beszámoló tényezőit alátámasztó bizonylatok mintavételén alapuló vizsgálatát, emellett tartalmazta az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint az éves beszámoló bemutatásának értékelését.

A könyvvizsgálat során a Giro Elszámolóforgalmi Rt. éves beszámolóját, annak részeit és tételeit, azok könyvelési és bizonylati alátámasztását az érvényes nemzeti könyvvizsgálói standardokban foglaltak szerint felülvizsgáltuk, és ezek alapján elegendő és megfelelő bizonyosságot szereztünk arról, hogy az éves beszámolót a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el. Véleményünk szerint az éves beszámoló a Giro Elszámolóforgalmi Rt. 2001. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad. Az üzleti jelentés az éves beszámoló adataival összhangban van.

Budapest, 2002. március 20.


Hergovits Marianne
Partner
Ernst & Young Kft.
Nyilvántartásba-vételi szám: 001165


dr. Csémniczkó János
Bejegyzett könyvvizsgáló
Kamatari tagsági szám: 003093



Eszközök értékének és állományának alakulása adatok e Ft-ben

Megnevezés	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
1. Pénzeszközök	16.198	15.889
2. Állampapírok	3.383.064	3.985.021
a, forgatási célú	3.383.064	3.985.021
3. Hitelintézetekkel szembeni követelés	211.215	221.385
b, egyéb követelés pénzügyi szolgáltatásból	211.215	221.385
4. Ügyfelekkel szembeni követelés	56.491	62.630
a, pénzügyi szolgáltatásból	56.491	62.630
6. Részvények és más vált.hoz. értékpap.	-	83.699
a, részvények, részesedések forgatási célra	0	83.699
8. Részvények, részesedések kapcsolt vállalkozások	257.940	17.245
a, részvények, részesedések forgatási célra	257.940	17.245
9. Immateriális javak	401.007	329.998
10. Tárgyi eszközök	2.539.622	2.683.147
a. Pénzügyi és befektetési szolgáltatási célú tárgyi eszközök		
aa, ingatlanok	1.536.851	1.548.282
ab, műszaki berendezések	917.633	887.598
ac, beruházások	45.528	315
ad, beruházásra adott előlegek	8.078	37.310
b. Nem közvetlen pénzügyi és befektetési szolgáltatási célú tárgyi eszköze	31.532	209.642
ba, ingatlanok	5.992	5.928
bb, műszaki berendezések	25.540	203.714
ebből Hiteles szolgáltatás eszközei	-	182.396
12. Egyéb eszközök	187.984	97.310
a. készletek	5.295	4.758
b. egyéb követelések	182.689	92.552
13. Aktív időbeli elhatárolódások	123.384	170.615
a. bevételek aktív időbeli elhatárolása	110.041	148.741
b. költ., ráfor. aktív időbeli elhat.	13.343	21.874
Eszközök összesen	7.176.905	7.666.939

Value and Portfolio of Assets In HUF thousand

Title	31. Dec. 2000.	31. Dec. 2001.
1. Monetary Assets	16,198	15,889
2. Government Securities	3,383,064	3,985,021
a) Income earning	3,383,064	3,985,021
3. Receivables from credit institutions	211,215	221,385
b) other receivables from financial services	211,215	221,385
4. Accounts receivable	56,491	62,630
a) from financial services	56,491	62,630
6. Shares and other variable-yield sec.	-	83,699
a) shares and participating interests for negotiation	0	83,699
8. Shares and participating interests, associated companies	257,940	17,245
a) Shares and participating interests for financial investment	257,940	17,245
9. Intangible Assets	401,007	329,998
10. Tangible Assets	2,539,622	2,683,147
a) Tangible assets for financial and investment services	2,508,090	2,473,505
aa, Land and buildings	1,536,851	1,548,282
ab, Plant, machinery, vehicles	917,633	887,598
ac, Under construction	45,528	315
ad, Advance payments towards inv.	8,078	37,310
b) Tangible assets not directly aimed at financial and investment services	31,532	209,642
ba, Land and buildings	5,992	5,928
bb, Plant, machinery, vehicles of this: Certification Authority Serv.	25,540	203,714
of this: Certification Authority Serv.	-	182,396
12. Other Assets	187,984	97,310
a) Stocks	5,295	4,758
b) Other receivables	182,689	92,552
13. Accruals	123,384	170,615
a) Accrued income	110,041	148,741
b) Prepaid expenses	13,343	21,874
Total Assets	7,176,905	7,666,939

A források értékének és állományának alakulása adatok eFt-ban

Megnevezés	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
1. Hitelintézetekkel szembeni kötelezettség	2	-
a, látra szóló	2	-
2. Ügyfelekkel szembeni kötelezettség	1.821	1.906
c, befektetési szolgáltatásból	1.821	1.906
3. Egyéb kötelezettség	606.589	735.263
a, éven belüli lejáratú	606.589	735.263
ebből: - kapcsolt vállal. szemben	299.320	395.000
- egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	212.827	229.029
b, éven túli lejáratú	0	0
ebből: - kapcsolt vállal. szemben	0	0
- egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0
5. Passzív időbeli elhatárolás	16.800	5.135
8. Jegyzett tőke	2.496.000	2.496.000
10. Tőketartalék	111.000	111.000
a, a részv. rész. névértéke és kibocsátás értéke közötti különb.	37.000	37.000
b, egyéb	74.000	74.000
12. Eredménytartalék	3.462.154	3.944.693
13. Mérleg szerinti eredmény	482.539	372.942
Források összesen	7.176.905	7.666.939

Value and Portfolio of Liabilities in HUF thousand

Title	31. Dec. 2000.	31. Dec. 2001.
1. Liabilities against Credit Institutions	2	-
a) At sight	2	-
2. Current liabilities (against clients)	1,821	1,906
c) From investment services	1,821	1,906
3. Other liabilities	606,589	735,263
a) With maturities less than one year	606,589	735,263
- Of this: against associated companies	299,320	395,000
- against other enterprises	212,827	229,029
b) With maturities over one year	0	0
- Of this: against associated companies	0	0
- against other enterprises	0	0
5. Accruals and deferred income	16,800	5,135
8. Issued capital	2,496,000	2,496,000
10. Capital reserve	111,000	111,000
a) Overvalue (difference between the par value and the issue value)	37,000	37,000
b) Other	74,000	74,000
12. Accumulated retained earnings	3,462,154	3,944,693
13. Balance sheet profit	482,539	372,942
Total liabilities	7,176,905	7,666,939

Luxemburgi Zsigmond (1387-1437)
denár



King Sigismund of Luxembourg (1387-1437)
denarius





Eredménykimutatás

adatok eFt-ban

Eredménykimutatás	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
1. Kapott kamatok és kamattjell. bevételek	461.109	473.508
a) rögz. kam. hitelvisz.		
megt. ép. kamatbev.	461.109	473.508
2. Fizetett kamatok és kamattjell. ráfordítások	64.833	27.766
1-2 Kamatkülönbözet	396.276	445.742
6. Pü-i műv. nettó eredménye	1.695.728	1.854.052
a) egyéb pü.-i szolgáltatás	2.617.859	2.861.925
Ebből: - kapcs. vállalkozástól	659.643	811.784
- egyéb rész. visz. lévő vállalk.	1.459.745	1.472.155
b) egyéb pü.-i szolg. ráford.	922.131	984.092
Ebből: - kapcsolt vállalkozásnak	78.859	74.525
d) bef. szolg. ráfordításaiból (kereskedési tev.bev)	-	23.781
7. Egyéb bev. üzleti tevékenységből	40.269	37.288
a) nem pü.-i és bef. szolg. bev.	22.668	26.890
Ebből: - kapcsolt vállalkozástól	2.521	3.087
- egyéb rész. visz. lévő vállalk.	3.706	7.453
b) egyéb bevételek	17.601	10.398
8. Általános igazgatási költség	357.911	404.974
a) személyi jellegű ráfordítások	239.868	277.683
b) egyéb igazgatási költségek	118.043	127.291
Ebből: - anyagjellegű	44.201	77.889
9. Értécsökkenési leírás	525.984	635.653
10. Egyéb ráford. üzleti tev.-ből	39.746	28.245
a) nem pü.-i és bef. szolg. ráford.	4.263	6.565
b) egyéb ráfordítások	35.483	21.680
13. Befekt.célú részesed.,értvesz.	4.540	3.600
15. Szokásos (üzleti) tev. eredm.	1.204.092	1.264.610
Ebből: - p.ü.-i és bef. szolg. ered.	1.185.687	1.244.285
- nem p.ü.-i és bef. szolg. ered.	18.405	20.325
17. Rendkívüli ráfordítások	10.000	40.000
18. Rendkívüli eredmény	-10.000	-40.000
19. Adózás előtti eredmény	1.194.092	1.224.610
20. Adófizetési kötelezettség	212.353	227.667
21. Adózott eredmény	981.739	996.943
24. Jóváhagyott osztalék részesedés	499.200	624.000
Ebből: kapcsolt vállalk. szembeni	286.400	395.000
Ebből: - egyéb rész. visz. lévő vállalk	212.800	229.000
25. Mérleg szerinti eredmény	482.539	372.942

Profit and Loss statement

in HUF thousand

Profit and loss statement	31. Dec. 2000.	31. Dec. 2001.
1. Interest received and interest-type revenues	461,109	473,508
a) Fixed-interest securities	461,109	473,508
2. Interest paid and interest-type expenditure	64,833	27,766
1-2 Interest differential	396,276	445,742
6. Net profit/loss for financial serv.	1,695,728	1,854,052
a) additional financial services	2,617,859	2,861,925
- Of this: from associated companies	659,643	811,784
from other enterprises	1,459,745	1,472,155
b) from expenditures of other financial services	922,131	984,092
- Of this: to associated companies	78,859	74,525
d) from expenditures of investment services (income from trade activities)	-	23,781
7. Additional revenues from business act.	40,269	37,288
a) From non-financial and inv. act.	22,668	26,890
- Of this: from associated companies	2,521	3,087
- from other enterprises	3,706	7,453
b) Other revenues	17,601	10,398
8. General administration costs	357,911	404,974
a) Personnel-type expenditures	239,868	277,683
b) Other administration costs	118,043	127,291
- Of this: material-type expenses	44,201	77,889
9. Depreciation allowance	525,984	635,653
10. Other expenditure on business act.	39,746	28,245
a) Non-financial and investment act.	4,263	6,565
b) Other expenditures	35,483	21,680
13. Investment participation, loss in value	4,540	3,600
15. Regular business profit/loss	1,204,092	1,264,610
- Of this: fin. and investment serv.	1,185,687	1,244,285
- Of this: from non-fin. and inv. serv.	18,405	20,325
17. Extraordinary expenditure	10,000	40,000
18. Extraordinary profit/loss	-10,000	-40,000
19. Profit before tax	1,194,092	1,224,610
20. Tax payment liability	212,353	227,667
21. Profit after tax	981,739	996,943
24. Dividends paid	499,200	624,000
- Of this: against associated co's	286,400	395,000
- Of this: other enterprises	212,800	229,000
25. Balance sheet profit	482,539	372,942



Adómérleg

adatok eFt-ban

1. Adózás előtti eredmény	1.224.610
2. Adóalapot csökkentő tételek	667.707
Értécsökkenés (adótörvény által elismert)	634.675
Eszközértékesítés, selejt, vonallemondás nyilvántartás szer.érték	17.266
Ellenőrzés, önellenőrzés, adóalapot csökkentő megállapítások	11.116
Alapítványi támogatások adótörvény által elismert összege	4.650
3. Adóalapot növelő tételek	707.916
Értécsökkenés (számviteli törvény alapján elszámolt)	634.675
Eszközértékesítés, selejt, vonallemondás nyilv.sz.érték	17.266
Tárgyi eszközök értékesítésének nyt.ért. eladási ár differ.	20
GIRODAT - végleges pénzeszközátadás	40.000
Alapítványi támogatások átutalt összege	3.900
Ellenőrzés, önellenőrzés, adóalapot növelő megállapítások	9.403
APEH bírság, késedelmi pótlék	2.652
4. Adóalap	1.264.819
5. Fizetendő adó (18%)	227.667
6. Adózott eredmény	996.943
7. Osztalék	624.000
8. Mérleg szerinti eredmény	372.942

Tax balance

in HUF thousand

1. Profit before tax	1,224,610
2. Items deductible from the tax base	667,707
Depreciation (sanctioned by tax law)	634,675
Assets sold, scrapping, book value clearances, cancelled telecom services	17,266
Audit, self-revision, detected and justified deductibles from the tax base	11,116
Donations to foundations deductible from the tax base (sanctioned by tax law)	4,650
3. Items increasing the tax base	707,916
Depreciation (accounted in compliance with the Accounting Law)	634,675
Book value of assets scrapped or sold, written off, cancelled telecom services	17,266
Tangible assets-selling price difference	20
GIRODAT - final transfer of monetary assets	40,000
Transferred donation to foundations	3,900
Audit, self-revision, items increasing the tax base	9,403
Penalties, late interests imposed by APEH	2,652
4. Tax base	1,264,819
5. Tax payable (18%)	227,667
6. Profit after taxes	996,943
7. Dividends	624,000
8. Balance sheet profit	372,942

1. Ulászló (1440-1444)
aranyforint



King Ulászló I. (1440-1444)
gold forint



Cash-flow kimutatás (adatok eFt-ban)

Pénzforrások	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
Korrigált adózás előtti eredmény	1.194.092	1.224.610
Értékvesztés	4.540	27.381
Amortizáció	524.176	635.653
Selejtezés eredményre gyakorolt hatása	15.201	-
Kötelezettségek növekedése	0	128.757
Követelések csökkenése	44.209	73.828
Készletek csökkenése	464	537
Befektetett pénzügyi eszk. Csökkenése	3.956	129.614
Beruházások csökkenése	7.614	0
Passzív időbeli elhatárolás növekedése	11.353	0
Készpénz és számlapénz állomány együttes csökkenése	0	309
Összes forrás	1.805.605	2.220.689

Pénzfelhasználás	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
Társasági adó fizetési kötelezettség	212.353	227.667
Osztalékfizetési kötelezettség	499.200	499.200
Kötelezettségek csökkenése	112.163	0
Forgóeszk. közötti ép. növekedés	327.094	601.957
Beruházási előleg növekedés	8.078	-
Tárgyi eszköz, immateriális javak növekedése	618.728	708.169
Aktív időbeli elhatárolás növekedése	12.514	47.231
Passzív időbeli elhatárolás csökkenése	0	11.665
Készpénz és számlapénzállomány együttes növekedése	15.475	0
Összes felhasználás	1.805.605	2.220.689

Cash-flow (in HUF thousand)

Resources	31 Dec. 2000	31 Dec. 2001
Adjusted profit before tax	1,194,092	1,224,610
Loss in value	4,540	27,381
Depreciation	524,176	635,653
Effect of scrapping on profit	15,201	-
Increase in liabilities	0	128,757
Decrease in receivables	44,209	73,828
Decrease in stocks	464	537
Decrease in invested financial assets	3,956	129,614
Decrease in assets under construction	7,614	0
Increase in accruals and deferred income	11,353	0
Decrease of cash on account	0	309
Total resources	1,805,605	2,220,689

Expenditure of funds	2000. XII. 31.	2001. XII. 31.
Corporate tax payment liability	212,353	227,667
Dividends payable	499,200	499,200
Decrease in liabilities	112,163	0
Increase of securities stated among current asset	327,094	601,957
Increase in advance payments towards investments	8,078	-
Increase in tangible and intangible assets	618,728	708,169
Increase in prepaid expenses and accrued incom	12,514	47,231
Decrease in accruals and deferred income	0	11,665
Increase in cash on account	15,475	0
Total expenditure	1,805,605	2,220,689

Mutatószámok

(adatok %-ban)

Megnevezés	Mutató számítása	1998	1999	2000	2001
Tárgyi eszközök aránya	Tárgyi eszköz/összes eszköz	34,31	35,93	35,38	34,99
Forgóeszközök aránya	Forgóeszköz/összes eszköz	54,35	52,04	53,43	58,25
Tőke ellátottság	Saját tőke/összes forrás	83,19	89,31	91,28	90,31
Források aránya	Kötelezettségek/saját tőke	20,14	11,87	9,28	10,64
Likviditás	Forgóeszköz/rövid lejáratú kötelezettség	4.192,71	3.896,17	3.511,19	6.058,23
Árbevétel arányos jövedelmezőség	Adózás előtti eredm./nettó árbevétel	72,44	50,28	45,22	42,39
Eszközarányos jövedelmezőség	Adózás előtti eredmény/összes eszköz	35,09	19,25	16,63	15,97
Vagyonarányos jövedelmezőség	Adózás előtti eredmény/saját tőke	42,18	21,56	18,22	17,68

Ratios

(percentage)

Description	Calculation of ratio	1998	1999	2000	2001
Share of tangible assets	Tangible assets/total assets	34.31	35.93	35.38	34.99
Share of current assets	Current assets/total assets	54.35	52.04	53.43	58.25
Level of capitalisation	Shareholders' equity/total liabilities	83.19	89.31	91.28	90.31
Share of liabilities	Liabilities/shareholders' equity	20.14	11.87	9.28	10.64
Liquidity	Current assets/short term liabilities	4,192.71	3,896.17	3,511.19	6,058.23
Return on sales	Profit before taxes/net sales revenues	72.44	50.28	45.22	42.39
Return on assets	Profit before taxes/total assets	35.09	19.25	16.63	15.97
Return on equity	Profit before taxes /shareholders' equity	42.18	21.56	18.22	17.68

A társaság tőkéjének változása

(adatok e Ft-ban)

	2000. december 31.	2001. december 31.
-jegyzett tőke	2.496.000	2.496.000
-tőketartalék	111.000	111.000
-eredménytartalék	3.462.154	3.944.693
-mérleg szerinti eredmény	482.539	372.942
Saját tőke összesen	6.551.693	6.924.635

Change in the capital of the Company

(in HUF thousand)

	31 December 2000	31 December 2001
- registered capital	2,496,000	2,496,000
- capital reserve	111,000	111,000
- retained earnings	3,462,154	3,944,693
- profit as per balance sheet	482,539	372,942
Total shareholder's equity	6,551,693	6,924,635



2. A vállalkozások helyzete

GiroCom Kft.

A GIRO Rt. az elszámolásforgalom lebonyolítását 2001. január 1-ig csak kizárólagos tevékenységként végezhetette. Emiatt került megalapításra 1997-ben a GiroCom Kft., amelynek fő célja a GIRO Rt. által korábban kialakított távközlési infrastruktúra további eredményes alkalmazása, az adatátviteli szolgáltatások átvétele volt.

A Hpt. 2001. január 1-től életbe lépett módosítása az elszámolásforgalom mellett ismét lehetővé teszi a biztonságos működést nem veszélyeztető tevékenységek végzését. Ennek következtében a GiroCom Kft.-nél szeparáltan végzett tevékenységek részbeni megszüntetéséről, részbeni visszavételéről döntött a GIRO Rt.

A GIRO Rt. 2001. december 27-ei alapítói határozatával a végelszámolás mellett döntött. A végelszámolási folyamat várhatóan 2002. első felében lezárul.

GIRODAT Rt.

A GIRO Rt. a bankszektorban a lakossági hitelezés megélénkülésével olyan gazdasági társaság alapítását (GIRODAT Rt.) határozta el 1998-ban, melynek alapvető célja és feladata a magánszemélyekről történő hitelreferencia szolgáltatása a rendszerhez csatlakozó hitelintézetek és hitelezés jellegű tevékenységet folytató egyéb szervezetek részére. A GIRODAT Rt. terveiben szereplő, viszonylag gyors szolgáltatásfelfutás az elmúlt évekhez hasonlóan a beszámolási időszakban sem valósult meg, a társaság továbbra is a piacépítés fázisában volt.

2. Enterprises

GiroCom Ltd.

GIRO Ltd. carried out clearing as a sole activity until 1 January 2001, and it was for this reason that GiroCom Ltd. was established in 1997; its primary objective was to apply successfully the existing telecommunications infrastructure and to take over the task of data transmission services.

Amendments made to Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises as of 1 January 2001 permitted companies once again to carry out other activities in addition to clearing, as long as they did not endanger the safe and reliable operation. Consequently, GIRO Ltd. made the decision to partly resume control of and partly discontinue the separate activities of GiroCom Ltd. GIRO Ltd. opted for the liquidation of GiroCom Ltd. with the Resolution of the Founder on 27 December 2001. The expected date of completing the administration procedure is the first half of 2002.

GIRODAT Ltd.

With the booming volume of and demand for residential loans in 1998, GIRO Ltd. decided to establish a company (GIRODAT Ltd.) with the primary objective and task of providing credit reference services on private individuals to credit institutions and other organisations engaged in credit-oriented activities and for institutions having become members of the system.

The considerably rapid growth of services anticipated in the plans of GIRODAT Ltd. were not fulfilled to the extent of the previous years as the company was still in the market-building phase of its development.

Hunyadi Mátyás (1458-1490)
denár



King Hunyadi Mátyás (1458-1490)
denarius



Tanúsítvány

a

**GIRO ELSZÁMOLÁSFORGALMI RT.
BUDAPEST
MAGYARORSZÁG**

részére

A Bureau Veritas Quality International tanúsítja, hogy a megnevezett szállító minőségügyi irányítási rendszerét értékelte és az alább feltüntetett minőségügyi szabvány követelményeinek megfelelőnek találta.

MINŐSÉGÜGYI SZABVÁNY

ISO 9001:2000

SZÁLLÍTÓ TEVÉKENYSÉGI KÖRE

BANKKÖZI ELSZÁMOLÁSFORGALMI SZOLGÁLTATÁS

Eredeti tanúsítási dátum: 1998. NOVEMBER 25.

A szállító minőségügyi irányítási rendszerének folyamatos megfelelő működése mellett ez a tanúsítvány 2005. FEBRUÁR 22 -ig érvényes

Kelt: 2002. MÁRCIUS 19.

Ügyintéző iroda:
Bureau Veritas Quality International
Hungary
14-1115 Budapest
Etele út 68.



Bureau Veritas Quality International részéről
(Holding) S.A.
2nd Floor, Tower Bridge Court
224-226 Tower Bridge Road
London SE1 2TX

028

Tanúsítvány szám: **106474**



A XIV. század előtt Magyarországon egyedüli címletként az 1 grammnál könnyebb súlyú kis ezüstpénzt, a denárt verték. I. Károly viszont már firenzei mintára aranyforintot veretett, amelynek nem csak a pénzlába (3,5 g, 23 3/4 karát finomság), de az éremképe is megegyezett itáliai előképével: előlapján firenzei liliommal, a hátlapon Keresztelő Szent János képével. Károly másik újítása a garasverés bevezetése volt. Külön ki kell emelni fia, I. (Nagy) Lajos egyik garasát, amelynek hátlapi, trónuson ülő Szent László ábrázolása a középkori gótikus kisplasztika legszebb alkotásának tekinthető. Mindeközben az aranyforintok éremképe is átalakult. Első lépésként a firenzei liliom helyett megjelent a magyar Anjou címerpajzs, végül a pénzek hátlapjára, hasonlatosan a garashoz, a híres magyar lovagkirály, Szent László ábrázolása került. Ez az éremkép élt tovább 1467-ig, amikor Hunyadi Mátyás pénzein első ízben megjelent a Madonna ábrázolása. Ettől kezdve a magyar aranyforintokat előlapjukon a karjában a kis Jézust tartó Szűz Mária, hátlapjukon Szent László képével verték. A Madonna képe az ezüstpénzek, a denárok, obulusok és a garasok hátlapjára is rákerült, az előlapot viszont a mindenkori uralkodó és az ország egyesített címere ékesítette. A XIV. század végétől kezdve az aprópénzekon a különféle címerelemek kerültek előtérbe, majd I. Ulászló denárain elsőként jelent meg a ma is használatos kétrészes magyar címerpajzs (kettős kereszt-magyar vágások), amely egyesítette a korábban külön használatos címerelemeket. Korszakunk végén, a XV. század utolsó éveiben, II. Ulászló uralkodása idején jelent meg egy új pénzfaj, a későbbi tallérok előfutáraként jellemezhető guldiner. A nagyméretű, súlyos ezüstpénzek előlapján címerábrázolás, a hátlapon Szent László lovas alakja látható, felette a körirati mezőben a Madonna képe. Magyar pénzen először itt tüntették fel a verési évszámot (1499), amely a XVI. század elejétől kezdve minden címletre rákerült.

Before the 14th century in Hungary the denarius, a small silver coin weighing less than a gram, was the only currency in circulation. Following the example of Florence, Károly I already minted gold forint which followed the Italian model not only in precious metal content (3.5 g, 23 3/4 carat), but in its design as well: the obverse featured the Florentine fleur-de-lis, the reverse the portrait of St. John the Baptist. Károly I next introduced the denier. The denier of his son, King Lajos I deserves special attention: its illustration of Saint László (Ladislau) on the reverse is considered one of the most exquisite examples of medieval Gothic miniature sculpture. In the meantime, the coinface also underwent considerable changes. First, the Florentine fleur-de-lis was replaced by the Hungarian-Anjou crest, and finally, similar to the denier, the reverse portrayed the acclaimed Hungarian knight-king, Saint László. This coinface was in use until 1467, when coinage minted under King Mátyás bore the image of the Madonna for the first time. From then on, the obverse of Hungarian gold forints featured the Virgin Mary holding the infant Jesus in her arms, the reverse an image of Saint László. The image of the Madonna was struck on the reverse of silver coins, denarii, obuli and the denier, while the obverse was decorated with the portrait of the reigning king and the country's unified coat of arms. From the end of the fourteenth century various heraldic symbols were used on coins. The denarii, minted under the reign of King Ulászló I bore, for the first time, the double-field Hungarian coat of arms, unifying distinct heraldic features used separately in earlier times. At the end of the period, in the closing years of the fifteenth century, during the reign of King Ulászló II a new coin, the forerunner of the later taler, the guldiner appeared. The obverse of the heavy silver coin bore the Hungarian coat of arms, the reverse the equestrian figure of Saint László and the exergue-field the image of the Madonna. This was also the first year (1499) coins were dated, and from the beginning of the sixteenth century the practice has been followed for all coin denominations.

Tóth Csaba
Magyar Nemzeti Múzeum
Éremtár

Csaba Tóth
Hungarian National Museum
Numismatics Department



Kiadó
Publisher MediaLine
Design Z-Design Stúdió
Fotó
Photos KAISER Ottó
WESELY György
Nyomda
Printing Folprint kft.

